

Serenísima palabra

Actas del X Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro
(Venecia, 14-18 de julio de 2014)

Preámbulo

Florencio del Barrio de la Rosa, María del Valle Ojeda Calvo
(Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Cuando se presenten estas actas en julio de 2017 en Madrid, habrán pasado tres años de la inauguración en Venecia del X Congreso Internacional de la Asociación Siglo de Oro, organizado por las tres universidades del Véneto: Università Ca' Foscari Venezia, Università degli Studi di Padova y Università degli Studi di Verona. En la ciudad de la laguna se dieron cita más de doscientos estudiosos venidos de veintiún países (Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Corea, Estados Unidos, España, Francia, Holanda, Italia, Japón, México, Portugal, Puerto Rico, República Checa, Reino Unido, Suiza y Uruguay), pertenecientes a ciento veintiséis universidades, centros e instituciones, lo cual evidencia la enorme aceptación que desde el principio tuvo la candidatura de Venecia como sede del X Congreso, acontecimiento muy especial, pues la AISO cumplía 25 años. Durante los cinco intensos días que partieron de aquel lluvioso, aunque fresco, 14 de julio de la inauguración pudimos escuchar, además de las cinco conferencias plenarias, doscientas treinta y tres comunicaciones, que ponen de manifiesto el vigor de los estudios áureos, sobre todo por la fuerte presencia de jóvenes investigadores. Como viene ya siendo usual en los anteriores congresos AISO, pudimos asistir a encuentros de investigación (poesía, teatro, narrativa y filología digital) y a otras sesiones, como fueron las presentaciones de las actas del IX Congreso de la Asociación, de novedades AISO (digitalización de las actas de los congresos del I al VII por el Instituto Cervantes y portal de la AISO en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes), de nuevos proyectos (colección EDOBNE, Diccionario DICTER, Asociación HDH y Proyecto PÓLEMOS) y de resultados de otros en curso (CELES XVII-XVIII, MAMBRINO, PRINQEPS 1615 y OFFICINA BAREZZI), y a dos homenajes (a Marc Vitse, ofrecido por el consorcio de proyectos de investigación TC/12, y a Isaías Lerner, como acto de celebración de los 25 años de la Asociación). Poner en marcha un programa tan rico en participaciones e iniciativas no fue tarea fácil, por la cosa en sí y por tratarse de Venecia, ciudad singular donde las haya.

Dificultades nos encontramos por decenas en el recorrido previo, algunas también durante, pero todo se pudo ir venciendo gracias a la ayuda de muchas personas y a la comprensión de los participantes. La lista sería

larga, pero no queremos olvidar la inestimable colaboración de un grupo de alumnos que formaron un magnífico equipo. Estos, ‘los chicos de los polos blancos’, como los llamaba más de un congresista, estuvieron puntualmente todos los días ocupándose de mil detalles. Sin ellos nada hubiera funcionado. Gracias, pues, Fátima, Gabriela, Irene, Karina, Alice, Manuela, Marco, Mariaelena y Milla-Rhag. Nuestro agradecimiento va asimismo a nuestro Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, no sólo por la contribución económica sino también por poner a nuestra disposición el personal técnico y administrativo, y al Rectorado por apoyar la candidatura de la sede veneciana y por la ayuda logística brindada. Gracias igualmente a Antonio Simionato, cónsul honorario de España en Venecia, por su apoyo siempre incondicional; a nuestros compañeros hispanistas y no hispanistas del departamento, que aportaron de un modo u otro su granito de arena para que pudiéramos realizar este importante evento. Especialmente gracias a Gerardo Tocchini, que diseñó las visitas guiadas por Venecia, y a Patrizio Rigobon, que no dudó en ser por una tarde Virgilio en el laberinto lagunar.

Estas páginas que presentamos ahora reflejan buena parte de lo allí dicho y oído. El contenido se ha articulado en tres sesiones, recogándose en la primera de ellas las cinco conferencias plenarias, en la segunda el «Recuerdo emocionado de Isaías Lerner en el 25 aniversario de la AISO», y en la tercera las comunicaciones. Estas se han distribuido a su vez en cinco apartados, tres de ellos, los más numerosos recogen, como viene siendo tradicional en actas anteriores, los trabajos de los tres grandes géneros literarios: poesía, teatro y prosa. El cuarto recoge los de lengua y traducción, mostrando de este modo el carácter multidisciplinar del encuentro, carácter que se pone asimismo en evidencia en el quinto y último de los apartados, el de «Varia», pues varios son los aspectos de la cultura e historia del mundo hispánico de los siglos XVI y XVII tratados, así como de su fortuna en la contemporaneidad.

El proceso de publicación ha sido lento y complicado por diversas razones. Pedimos disculpa a los autores por el tiempo de espera en ver salir a la luz estas actas, pero en descargo nuestro están los problemas que hemos tenido que afrontar para ver por fin materializarse el trabajo de todos ellos. Un obstáculo importante ha sido el de la dirección tomada por Edizioni Ca’ Foscari de no publicar nada sin revisión de pares ciegos y a ello nos hemos atendido, convencidos de la mejora del producto final. Dado el volumen de trabajos enviados por los participantes al Congreso, el número de revisores ha tenido que ser altísimo, más de cien, y la gestión de todo ello nada fácil, pues en los casos de duda ha habido que recurrir a un tercer informante, siempre especialista en la materia del artículo. Los tiempos no siempre han sido breves. Hay que comprender a los colegas que han realizado esta labor, ya que el mundo académico actual está lleno de plazos y de gestiones burocráticas. A todos ellos nuestras más sinceras gracias porque

generosamente nos han cedido horas de su tiempo en este trabajo no siempre grato de revisión, revisión que, precisamente, es una de las novedades que presentan las actas venecianas. La otra es el formato de publicación, *Open Access*, con la posibilidad de imprimir en papel bajo demanda. También esto tiene que ver con las directrices de las prensas universitarias cafoscarinas y asimismo estamos seguros de que será una mejora, ya que contribuirá a la difusión de las Asociación y de los saberes siglodoristas.

No quisiéramos terminar este preámbulo sin dar las gracias a las personas y a los organismos que han hecho que se pueda realizar la publicación de las actas del X Congreso AISO: a la Universidad de Huelva, al Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati de la Università Ca' Foscari Venezia y al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere de la Università di Verona por la ayuda en la financiación; a Francesca Prevedello y a Massimiliano Vianello de Edizioni Ca' Foscari por la paciencia en estos años; a Ruben Venzon por la gestión de los originales recibidos y su trabajo final de edición. Y, cómo no, a nuestros compañeros en la CLO y coeditores de estas Actas, Donatella Pini (Università di Padova), Anna Bognolo y Andrea Zinato (Università di Verona), pues sin su experta ayuda no hubiéramos podido llevar tal carga sobre los pocos hombros venecianos. Ahora solo queda pedir perdón por los errores que puedan hallar en estas páginas, suplicándoles benevolencia solo sea por el depósito, no de la bolsa, como suplicaba Timoneda al sapientísimo lector, sino de las muchas horas empleadas. *Et vale*.

